



Distr.
LIMITED

A/C.2/54/L.15
27 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 100(с) повестки дня
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ:
КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Гайана*: проект резолюции

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/190 от 15 декабря 1998 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции, касающиеся этой конвенции,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии¹,

напоминая, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права государства имеют суверенное право эксплуатировать свои собственные ресурсы в соответствии со своей собственной экологической политикой и несут ответственность за обеспечение того, чтобы осуществляемая под их юрисдикцией или контролем деятельность не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами национальной юрисдикции,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенцию о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

ссылаясь на Повестку дня на XXI век², особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия и главы, посвященные смежным вопросам,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия на планете и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе посредством обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий, с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии, а также посредством надлежащего финансирования,

признавая вклад общин коренного и местного населения в дело сохранения и рационального использования биологических ресурсов,

ссылаясь на решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертом совещании³ и касающиеся прав интеллектуальной собственности, традиционных знаний и связи Конвенции с другими международными соглашениями,

отмечая продолжающийся диалог в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации по вопросу о положениях Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁴,

будучи воодушевлена работой, проделанной к настоящему времени в рамках Конвенции, и будучи удовлетворена тем, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию,

отмечая итоги четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁵ и итоги межсессионного совещания по вопросам деятельности в рамках Конвенции⁶,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Кении выступить в качестве принимающей стороны пятого совещания Конференции Сторон, которое будет проведено 15-26 мая 2000 года в Найроби,

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

³ См. UNEP/CBD/COP/4/27, приложение.

⁴ См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

⁵ См. UNEP/CBD/COP/5/2.

⁶ См. UNEP/CBD/COP/5/4.

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции,

1. с удовлетворением отмечает межсессионную работу, проделанную в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в период после четвертого совещания Конференции Сторон Конвенции, которое состоялось в мае 1998 года в Братиславе, и призывает продолжать эту межсессионную работу, с тем чтобы обеспечить надлежащий процесс осуществления Конвенции;

2. подтверждает важность решения четвертого совещания Конференции Сторон об утверждении программ работы и тематического подхода, избранного в качестве основы для ее работы в развитие Конвенции в обозримом будущем, включая углубленное рассмотрение ею вопроса об экосистемах;

3. призывает правительства в сотрудничестве с Конференцией Сторон использовать научный анализ для изучения новых технологий и пристального наблюдения за их развитием в целях недопущения возможных отрицательных последствий для сохранения и рационального использования биологического разнообразия, которые могут сказаться на положении фермеров и местных общин;

4. признает важность принятия протокола о биобезопасности на возобновленном чрезвычайном совещании Конференции Сторон в январе 2000 года и призывает государства, участвующие в переговорах по протоколу о биобезопасности, работать в конструктивном духе в целях обеспечения удовлетворительного завершения этих переговоров, памятуя о существующей озабоченности в отношении аспектов, связанных со здоровьем и развитием;

5. с удовлетворением отмечает принятое Конференцией Сторон на ее четвертом совещании решение IV/15³, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость обеспечения последовательности в осуществлении Конвенции и достигнутых в рамках Всемирной торговой организации соглашений, включая Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, в целях содействия более полной взаимодополняемости и взаимоувязки задач в области биологического разнообразия и вопросов защиты прав интеллектуальной собственности;

6. подтверждает пункт 10 решения IV/15, в котором Конференция Сторон подчеркнула необходимость продолжения работы в целях содействия обеспечению общего понимания связи между правами интеллектуальной собственности и соответствующими положениями Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции о биологическом разнообразии, в частности в вопросах, касающихся передачи технологии, сохранения и рационального использования биологического разнообразия и справедливого и равного распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, включая защиту знаний, нововведений и практики общин коренного и местного населения, отражающих традиционный образ жизни и имеющих важное значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

7. с удовлетворением отмечает подлежащую рассмотрению Конференцией Сторон на ее пятом совещании рекомендацию IV/5 четвертого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям⁵ о том, что не следует санкционировать полевые испытания или коммерческое использование продуктов, созданных с применением новой технологии регулирования экспрессии генов растений, ввиду отсутствия в настоящее время надежных данных для оценки воздействия таких продуктов;

8. признает важность осуществления Конвенции на всех уровнях, в том числе посредством подготовки и осуществления национальных стратегий, планов и программ, с учетом необходимости финансовых ресурсов для поддержки деятельности по осуществлению, особенно деятельности развивающихся стран, в соответствии с положениями Конвенции и решениями Конференции Сторон;

9. рекомендует тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее;

10. с удовлетворением отмечает проведение первого совещания группы экспертов, созданной в соответствии с решением IV/8 четвертого совещания Конференции Сторон³;

11. признает важность национальных мер по сохранению биологического разнообразия в различных ареалах, включая леса, водно-болотные угодья и прибрежные районы, согласно соответствующим положениям Конвенции, в частности статье 8, а также необходимость мобилизации национальной и международной поддержки таких национальных мер;

12. признает также полезность обмена информацией и рекомендует создавать информационные сети по вопросам биологического разнообразия на национальном, региональном и международном уровнях;

13. предлагает всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления программы работы;

14. призывает являющиеся сторонами Конвенции государства в срочном порядке погасить всю задолженность по взносам и выплачивать их взносы в полном объеме и своевременно, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов⁷ и секретариата Конвенции;

15. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в рамках Конвенции;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

⁷ См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенцию о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года, статьи 23.4(г) и 25.